

Porównanie tłumaczeń Hioba 23:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak, dopełni mego losu* – i tym podobnych wiele jest u Niego. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak, On spełni to, co o mnie postanowił — podobnych przykładów można wskazać wiele.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bo on wykona, co postanowił o mnie; u niego jest wiele takich <i>przykładów</i> .
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo on wykona, co postanowił o mnie, a takowych przykładów dosyć jest u niego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Gdy wypełni nade mną wolę swoją i wiele innych rzeczy takowych ma pogotowiu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wykona, co mi wyznaczył, jak mnóstwo spraw w swoim sercu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	On też wykona, co mi jest przeznaczone; a takich przeznaczeń jest u niego wiele.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	On wypełni, co mi przeznaczył, a ma On wiele podobnych zamiarów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	On też mnie rozliczy z danego mi prawa, choć ma na uwadze wiele spraw podobnych.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	On wypełni zamierzenia swoje, jak wiele jest na to dowodów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Через це я до Нього поспішився, а упіснений я подумав про Нього.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak, spełni co mi przeznaczył; a powziął jeszcze więcej podobnych postanowień.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	On bowiem całkowicie wykona to, co zostało mi wyznaczone, a takich rzeczy jest u nie go wiele.

¹⁾ mego losu, חֲסָדִי (chuqqi).